




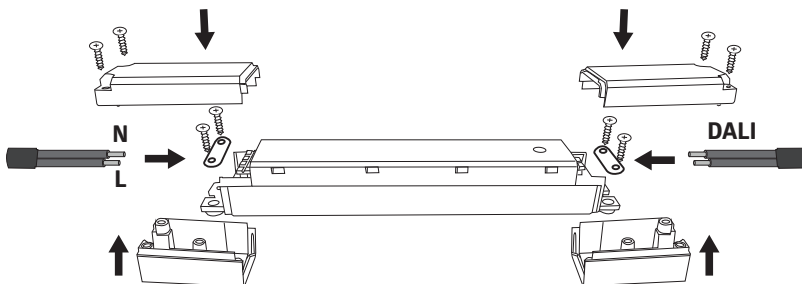
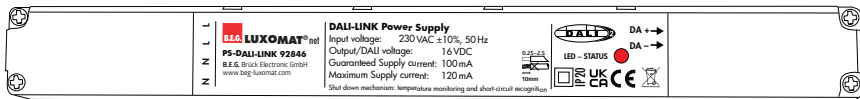


| Code | 92846 | 92846 | 92846 | 92846 |
|---|--|---|--|--|
| | DE Sicherheitshinweise | UK Safety instructions | FR Consignes de sécurité | NL Veiligheidsinstructies |
|  | Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden. | Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations. | Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement. | Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften. |
|  | Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet. | Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. | Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur. | Netspanning uitschakelen voordat u met de installatie begint. Dit toestel mag niet gebruikt worden om andere apparaten van de netvoeding te isoleren. |
|  | DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht mit der Versorgungsspannung verbunden werden. | DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply The DALI terminals must not be connected to the mains supply. | DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à la tension d'alimentation ! | DALI is geen SELV – voorschriften voor laagspanningsinstallaties zijn van toepassing. Alle DALI klemmen mogen niet met de voedingspanning worden verbonden. |
|  | Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung. | Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use. | Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme. | Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik. |
| | Funktion | Function | Fonctionnement | Funcctie |
|  | DALI-Netzteil für die B.E.G. DALI-LINK Multiraum-Lösung für den Einbau in abgehängte Decken. Das Gerät wird mit Netzspannung versorgt und liefert am Ausgang eine DALI-Spannung von typ. 16 VDC. Der DALI-Ausgangsstrom beträgt 100 mA (garantiert). An die Spannungsversorgung können maximal 25 DALI-Leuchten und 6 DALI-LINK Steuergeräte (Multisensoren oder Tasterschnittstellen) angeschlossen werden. Mittels LEDs werden Betriebsinformationen angezeigt. Das Gerät bietet eine integrierte Temperaturüberwachung und Kurzschlusserkennung. Die Parametrierung der DALI-LINK-Lösung erfolgt über Bluetooth mit einem Smartphone und der B.E.G. DALI-LINK BLE-App. | DALI power supply for B.E.G. DALI-LINK single-room-solution for installation in suspended ceilings. The device is supplied with mains voltage and it outputs a DALI voltage of typically 16 VDC. The DALI output current is 100 mA (guaranteed). Up to 25 DALI lights and 6 DALI-LINK control devices (multi sensors or push button interfaces) can be connected to the power supply. Operating information is displayed via LEDs. The device offers an integrated temperature monitoring and short-circuit recognition. DALI-LINK can be parameterised via Bluetooth using a smartphone and the B.E.G. DALI-LINK BLE-App. | Bloc d'alimentation DALI pour la solution pour pièce unique B.E.G. DALI-LINK pour l'installation en faux-plafonds. L'appareil est raccordé au réseau électrique et délivre à sa sortie une tension DALI de typ. 16 VDC. Le courant de sortie DALI est 100 mA (garantié). Jusqu'à 25 luminaires DALI et 6 DALI-LINK appareils de commande (multi-capteurs ou interfaces bouton-poussoir) peuvent être connectés au bloc d'alimentation. Des informations d'exploitation peuvent être affichées au moyen de LEDs. L'appareil intègre une surveillance de température et une identification de court-circuit. Le paramétrage de la solution DALI-LINK est effectué via Bluetooth en utilisant un smartphone et l'appli B.E.G. DALI-LINK BLE-App. | DALI voeding voor de B.E.G. DALI-LINK multi-room oplossing voor inbouw in verlaagde plafonds. Het apparaat wordt gevoed met netspanning en levert via de uitgang een DALI-spanning van nominaal 16 VDC. De DALI uitgangsstrom is 100 mA (gegarandeerd). Tot 25 DALI armaturen en 6 DALI-LINK bedieningstoestellen (multi-sensoren of drukknopinterface) kunnen op de voeding worden aangesloten. Via leds wordt informatie over de werking weergegeven. Het toestel heeft een geïntegreerde temperatuurbewaking en een kortsluitingsherkenning. DALI-LINK kan worden geparametriserd via Bluetooth met een smartphone en de B.E.G. DALI-LINK BLE-App. |
| | Montage | Mounting | Montage | Montage |



92846

DE LED-Funktionsanzeigen**UK** LED function indicators**FR** Indicateurs de fonction LED**NL** Indicatie LED's**Grüne LED - DALI**

- Grüne LED aus:
- Keine Versorgungsspannung
oder DALI-Netzteil defekt

- Grüne LED an:
- DALI-Spannung OK
- Grüne LED blinkt:
- DALI-Spannung OK und
Datenverkehr vorhanden

Green LED - DALI

- Green LED off:
- No supply voltage or DALI
power supply defective

- Green LED on:
- DALI power supply OK
- Green LED flashes:
- DALI power supply OK and
data traffic present

LED Verte - DALI

- LED verte éteintes :
- Absence de tension d'alimentation
ou réseau DALI défectueux

- LED verte allumée :
- Réseau DALI OK
- LED verte clignote :
- Réseau DALI OK et transmission
de données DALI effective

Groene LED - DALI

- Groene LED uit:
- Geen voedingspanning of
DALI-voeding defect

- Groene LED aan:
- DALI-voeding OK
- Groene LED knippert:
- DALI-voeding OK en DALI-gevensverkeer beschikbaar

Rote LED

- Rote LED an:
- Übertemperatur
- Rote LED blinkt:
- Überlast oder Kurzschluss an
der DALI-Linie

Green LED

- Green LED an:
- Excess temperature
- Red LED flashes:
- Overload or short circuit on
DALI line

LED Rouge

- LED rouge allumée :
- Élévation de température
- LED rouge clignote :
- Charge excessive ou
court-circuit sur la ligne DALI

Rode LED

- Rode LED aan:
- Overtemperatuur
- Rode LED knippert:
- Overbelasting of Kortsluiting
op DALI-kabel

Funktionen

Es ist möglich, maximal ein weiteres DALI-LINK Netzteil parallel zu betreiben, womit sich die Anzahl der DALI-Teilnehmer im DALI-LINK System verdoppelt (50 DALI-Leuchten / 12 DALI-LINK Steuergeräte). Wichtig dabei ist, die Polarität (+/-) der DALI-Leitung zu beachten!

Functions

It is possible to operate one further DALI-LINK power supply in parallel. In this case, the number of DALI participants in the DALI-LINK system is doubled (50 DALI lights / 12 DALI-LINK control devices). Important: Please respect the polarity (+/-) of the DALI line!

Fonctions

Il est possible d'avoir une alimentation DALI-LINK additionnelle en parallèle. Dans ce cas, le nombre de participants DALI dans le système DALI-LINK double (50 luminaires DALI / 12 DALI-LINK appareils de commande). Attention : Veuillez respecter la polarité (+/-) de la ligne DALI !

Functies

Het is mogelijk om één extra DALI-LINK voeding in parallel te schakelen. In dat geval wordt het aantal mogelijke DALI deelnemers in het DALI-LINK systeem verdubbeld (50 DALI armaturen / 12 DALI-LINK bedieningstoestellen). Let op: respecteer de polariteit (+/-) van de DALI lijn!

EU-Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Richtlinien über

1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)
2. die Niederspannung (2014/35/EU)
3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)

UK declaration of conformity

This product respects the directives concerning

1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016
2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016
3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012

Contact

BEG (UK) Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ

Déclaration de conformité UE

Ce produit répond aux directives sur


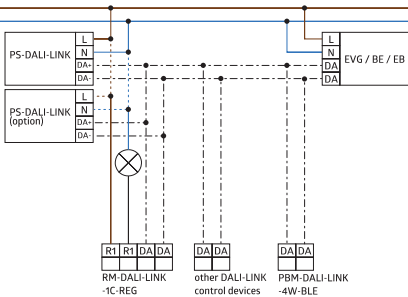
1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)
2. la basse tension (2014/35/UE)
3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)

EU-Conformiteitsverklaring

Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen

1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)
2. Laagspanning (2014/35/EU)
3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)



| 92846 | DE Technische Daten | UK Technical data | FR Caractéristiques techniques | NL Technische gegevens |
|--|--|--|---|--------------------------------------|
| 230 VAC ± 10 %, 50 Hz | Spannung | Power Supply | Alimentation | Voeding |
| 3.3 W | Leistungsaufnahme | Power draw | Puissance absorbée | Opgenomen vermogen |
| typ. 16 V DC | DALI-Ausgangsspannung | DALI Output voltage | Tension de sortie DALI | DALI-Uitgangsspanning |
| 100 mA | Garantierter Versorgungsstrom | Guaranteed supply current | Courant d'alimentation garanti | Gegarandeerde voedingsstroom |
| 120 mA | Maximaler Versorgungsstrom | Maximum supply current | Courant maximum d'alimentation | Maximale voedingsstroom |
| 0.25 – 2.5 mm ² | Anschlussklemmen: für eindrängige Leiter | Terminal clamps: for solid one-wire conductors | Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide | Aansluitklem: eendradige geleider |
| II / IP20 | Schutzklasse / Schutzart: | Protection rating / type: | Classe de protection / type de protection : | Beschermingsklasse/beschermingstype: |
| 240 x 26 x 26 mm | Abmessungen: LxBxT | Dimensions: LxWxD | Dimensions : LxLxP | Afmetingen: LxBxD |
| -5°C – +45°C | Umgebungstemperatur | Ambient temperature | Température ambiante | Omgevingstemperatuur |
| PC + ABS Blend | Gehäuse | Housing | Boîtier | Behuizing |
| | Schematisches Schaltbild | Schematic diagram | Schéma de raccordement | Aansluitschema |
| | <div data-bbox="79 592 157 671" style="float: left; margin-right: 10px;">  </div> <div data-bbox="421 533 829 831" style="text-align: center;">  </div> | | | |
| | Fehlersuche | Trouble shooting | Dépannages | Foutopsporing |
| <p>1. Die LED blinkt rot: Prüfen Sie die Verdrahtung/ Geräte und beachten dabei folgende Regeln:</p> <ul style="list-style-type: none"> Topologie auf DALI-Seite darf NICHT „Ring“ oder „Vermascht“ sein! Erlaubt sind „Linie“, „Baum“, „Stern“ oder „Daisy-chain“. Die maximale Kabellänge einer DALI-Linie beträgt 300 Meter, wobei dann zwingend mindestens ein Kabelquerschnitt von 1,5mm² verwendet werden muss! Es dürfen maximal 2 DALI-LINK Netzteile in einer DALI-Linie vorhanden sein! Beachten Sie dabei die Polarität der DALI-Anschlüsse an den beiden DALI-LINK Netzteilen. An der DALI-Linie eines DALI-LINK Systems dürfen DALI-Leuchten beliebiger Hersteller angeschlossen sein, aber keine beliebigen Sensoren oder Tastermodule: Nur B.E.G. DALI-LINK Steuergeräte sind zulässig! | <p>1. The LED flashes red: Check the wiring/devices and ensure the following rules are observed:</p> <ul style="list-style-type: none"> Topology on the DALI side must NOT be "Ring" or "Mesh"! "Line", "Tree", "Star" or "Daisy-chain" are allowed. The maximum cable length of a DALI line is 300 metres, for which an absolute minimum cable cross-section of 1.5 sq mm must be used. A maximum of up to two DALI-LINK power supplies is allowed per DALI loop! Please respect the polarity of the DALI terminals on both DALI-LINK power supplies. DALI lights of any manufacturer may be connected to the DALI loop of a DALI-LINK system, but the sensors and push button modules must be B.E.G. DALI-LINK control devices! | <p>1. La LED clignote en rouge: Vérifiez le câblage/l'appareil en respectant les règles suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> La topologie du bus DALI ne doit PAS être de type « anneau » ou « maillée »! Les topologies type « linéaire », « arbre », « étoile » ou « mixte » sont autorisées. La longueur maximale de câble d'une ligne DALI est de 300 mètres avec dans ce cas une section de câble minimale de 1,5 mm²! Un maximum de deux blocs d'alimentation DALI est autorisé dans une ligne DALI ! Veuillez respecter la polarité des bornes DALI sur les deux blocs d'alimentation. Dans la ligne DALI du système DALI-LINK, les luminaires DALI peuvent être de n'importe quel fabricant, mais il est obligatoire d'utiliser des appareils de commande (multi-maîtres ou interfaces boutons-poussoir) B.E.G. DALI-LINK! | <p>1. De LED knippert rood: Controleer de bekabeling/ apparaten en let daarbij op het volgende:</p> <ul style="list-style-type: none"> Topologie aan DALI-zijde mag NIET "Ring" of "Net" zijn! Toegestaan zijn "Lijn", "Boom", "Ster" of "Daisy-chain". De maximale kabellengte van een DALI-lijn bedraagt 300 meter, waarbij dan verplicht gebruik moet worden gemaakt van een draaddiameter van minimaal 1,5mm²! Maximaal 2 DALI-LINK voedingsmogen in een DALI lijn aanwezig zijn! Let hierbij op de polariteit van de DALI aansluiting op beide DALI-LINK voedings. Aan de DALI lijn van het DALI-LINK systeem mogen DALI armaturen van verschillende merken aangesloten worden, maar de detectoren en drukkнопinterfaces moeten B.E.G. DALI-LINK bedienings-toestellen zijn. | |

92846**DE** Fehlersuche**UK** Trouble shooting**FR** Dépannages**NL** Foutopsporing

1. Die LED ist aus, Gerät hat keine Funktion. Keine Schalt-Geräusche. Möglichkeiten:

- a. Keine oder fehlerhafte DALI-Bus-Spannung vorhanden
- b. Falsche Betriebsart
- c. Falsche Gruppen-ID
- d. Verdrahtung hat keinen Kontakt mit Schraubklemmen
- e. Gerät defekt

1. LED is off, device is non-functional. No switching noises. Options:

- a. DALI bus voltage missing or defective
- b. wrong operating mode
- c. wrong group ID
- d. wiring not in contact with screw terminals
- e. Device defective

1. La LED est éteinte, l'appareil n'exerce aucune fonction. Aucun bruit de commutation. Causes :

- a. Tension de bus DALI défectueuse ou inexistante
- b. Type de fonctionnement incorrect
- c. Mauvais ID de groupe
- d. Le câblage n'a aucun contact avec les bornes à vis
- e. Appareil défectueux

1. De led is uit, apparaat werkt niet. Geen schakelgeluiden. Mogelijkheden:

- a. Geen of verkeerde DALI-busspanning aanwezig
- b. Verkeerde bedrijfsmodus
- c. Verkeerd groeps-id
- d. Bedrading heeft geen contact met schroefklemmen
- e. Apparaat defect

2. Die LED leuchtet permanent rot:
Das Gerät ist überhitzt. Beachten Sie bitte folgende Regeln:

- Das Gerät darf nicht in ein weiteres Gehäuse montiert werden, wenn dieses eine Luftzirkulation erschwert oder gar verhindert.
- Der Montageort sollte sich möglichst weit entfernt von potentiellen Hitzequellen befinden. Achten Sie auf Heizungen oder weitere elektrische Geräte in unmittelbarer Umgebung.

2. The LED is shining red permanently:
The device is too hot. Please respect the following rules:

- Do not mount the device in a further housing if this housing worsens air circulation or makes air circulation impossible.
- The mounting location should be as far away as possible from potential heat sources. Please consider heaters or other electrical devices in direct neighbourhood.

2. La LED s'allume rouge en permanence :
L'appareil est trop chaud. Veuillez respecter les règles suivants :

- Il ne faut pas monter l'appareil dans un autre boîtier si ce boîtier empêche ou gêne le refroidissement de l'appareil.
- Le lieu de montage doit-être éloigné des sources de chaleur potentielles. Veuillez prendre en compte les chauffages et autres appareils électroniques avoisinants.

2. De LED brandt permanent rood:
Het toestel is oververhit. Neem de volgende regels in acht:

- Het toestel mag niet in een andere behuizing worden ingebouwd, die de luchtcirculatie belemmert of verhindert.
- De montageplaats moet zover mogelijk verwijderd zijn van mogelijke warmtebronnen. Kijk uit voor verwarming of andere elektrische toestellen in de directe omgeving.



Produktseite im Internet

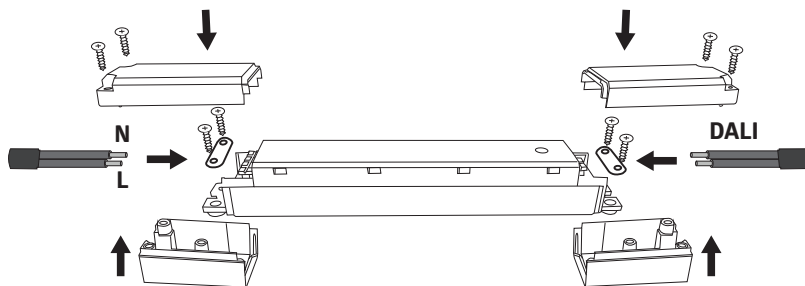
Product page on the internet

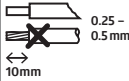

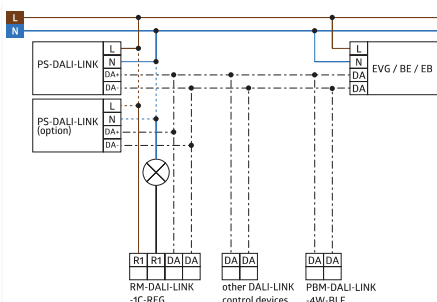
Page produit sur notre site internet

Productpagina op het internet



Subject to technical changes ■ 92846M1_Short_MAN_PS-DALI-LINK-DE_92846_de_uk_fr_nl_V3 - 100823







| Code | 92846 | 92846 | 92846 | 92846 |
|---|---|--|--|---|
| | DK Sikkerhedsforskrift | ES Instrucciones de seguridad | IT Indicazioni di sicurezza | PT Instruções de segurança |
|  | Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen. | MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables. | I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato | MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor. |
|  | Denne sensor er ikke egnet til åbning. | Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión. | Prima del montaggio disinnescire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione. | Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão. |
|  | DALI er ikke SELV (safety extra-low voltage) - Installationsreglerne for lavspænding gælder. DALI-skrueterminalerne må ikke være forbundet med forsyningsspændingen. | DALI no es SELV - Se aplica el reglamento de instalación para baja tensión. Los bornes de tornillo DALI no deben conectarse a la tensión de alimentación. | DALI non è SELV - Si applicano le norme di installazione per la bassa tensione. I morsetti a vite DALI non devono essere collegati alla tensione di alimentazione. | DALI não é MBTS - Aplicam-se as boas práticas e o regulamento de instalação para baixa tensão. Os terminais de parafuso DALI não devem ser ligados à tensão de alimentação. |
|  | Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse. | Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el detector. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto. | Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto. | Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido. |
| | Funktionsmåde | Funcionamiento | Funzionamento | Modo de funcionamento |
|  | DALI strømforsyning til B.E.G. DALI-LINK enkeltrøms-løsning (mindre områder) til installationer over nedhængte lofter eller ligende. Enheden forsynes med netspænding, og den udsender en DALI-spænding på typisk 16 VDC. DALI-udgangsstrømmen er 100 mA (garanteret). Der kan maksimalt tilsluttes 25 DALI-armaturer og 6 DALI-LINK-styringsenheder (multi-sensorer eller trykknapperinterfaces) til strømforsyningen. Driftsinformationer vises via lysdioder. Enheden har integreret temperaturovervågning og kortslutningsdetektion. DALI-LINK-løsningen parametres via Bluetooth med en smartphone og B.E.G. DALI-LINK BLE-appen. | Fuente de alimentación DALI para la solución de una habitación B.E.G. DALI-LINK para instalación en falsos techos. El dispositivo se alimenta con tensión de red y emite una tensión DALI de 16 VCC típicamente. La corriente de salida DALI es de 100 mA (garantizada). A la fuente de alimentación pueden conectarse hasta 25 luminarias DALI y 6 dispositivos de control DALI-LINK (multisensores o interfaces de pulsadores). La información de funcionamiento se muestra mediante LED. El dispositivo ofrece un control de temperatura integrado y reconocimiento de cortocircuitos. DALI-LINK puede parametrizarse mediante Bluetooth con un smartphone y la aplicación B.E.G. DALI-LINK BLE-App. | Alimentatore DALI per installazione in controsoffitto di soluzioni B.E.G. DALI-LINK a singola linea. Il dispositivo viene alimentato con la tensione di rete e genera una tensione DALI di 16 VDC. La corrente di uscita DALI è di 100 mA (garantita). All'alimentatore si possono collegare fino a 25 luci DALI e 6 dispositivi di controllo DALI-LINK (multi-sensori o interfacce pulsanti). Le informazioni sul funzionamento sono visualizzate tramite LED. Il dispositivo offre la protezione contro la sovra-temperatura e il riconoscimento dei cortocircuiti. DALI-LINK può essere parametrizzato via Bluetooth utilizzando uno smartphone e la B.E.G. DALI-LINK BLE-App. | Fonte de alimentação DALI para o B.E.G. Solução para sala individualizada DALI-LINK para instalação em tetos falsos. O dispositivo é fornecido com tensão de rede e produz uma tensão DALI de tipicamente 16 VDC. A corrente de saída DALI é de 100 mA (garantida). Até 25 luzes DALI e 6 dispositivos de controlo DALI-LINK (multi-sensores ou interfaces de botão de pressão) podem ser ligados à fonte de alimentação. A informação de funcionamento é apresentada através de LEDs. O dispositivo oferece uma monitorização integrada da temperatura e reconhecimento de curto-circuitos. O DALI-LINK pode ser parametrizado via Bluetooth utilizando um smartphone e o B.E.G. DALI-LINK BLE-App. |
| | Montering | Montaje | Montaggio | Montagem |

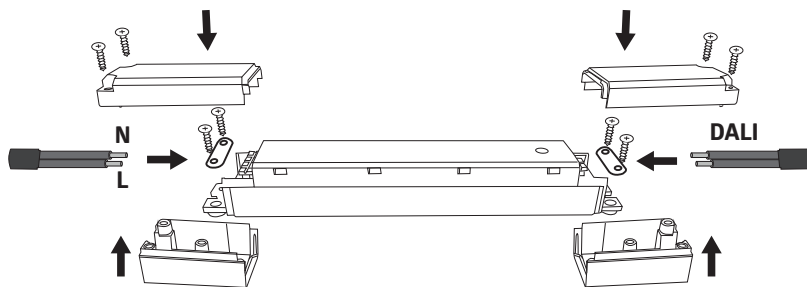


| 92846 | DK Tekniske data | ES Datos técnicos | IT Dati tecnici | PT Dados técnicos |
|--|--|---|--|---|
| 230 VAC ± 10%, 50 Hz | Spænding | Tensión de alimentación | Tensione | Tensão |
| 3.3 W | Egetforbrug | Consumo | Potenza assorbita | Consumo de energia |
| typ. 16 VDC | Udgangsspænding | Tensión de salida | Tensione in uscita | Tensão de saída |
| 100 mA | Garanteret strømforsyning | Corriente de alimentación garantizada | Corrente di alimentazione garantita | Corrente de fornecimento garantida |
| 120 mA | Maksimal strømforsyning | Corriente máxima de alimentación | Corrente di alimentazione massima | Corrente máxima de fornecimento |
|  0.25 - 0.5 mm ² 10mm | Terminaler: til faste ledere | Terminales: para conductores rígidos | Terminali: per conduttori rigidi | Terminais de ligação: para condutores rígidos |
| II / IP20 | Beskyttelsesklasse / beskyttelse | Clase / Grado de protección | Classe di protezione / tipo | Classe / grau de proteção |
| 240 x 26 x 26 mm | Mål | Dimensiones | Dimensioni | Dimensões |
| -5 °C - +45 °C | Omgivelsesernes temperatur | Temperatura de funcionamiento | Temperatura di funzionamento | Temperatura ambiente |
| PC + ABS Blend | Boliger | Vivienda | Alloggiamento | Habituação |
| | Skematisk diagram | Esquema de conexión | Schema di cablaggio | Diagrama de ligação |
| | Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter! | Esquema de conexión – por favor, respete la conexión del cableado cuando los conecte. | Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio. | Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar! |
|  |  | | | |
| | Fejlsøgning | Solución de problemas | Ricerca errori | Localização de falhas |
| <p>1. LED'en blinker rødt: Kontroller ledningerne/apparaterne, og sørg for, at følgende regler er overholdt:</p> <ul style="list-style-type: none"> Topologien på DALI-siden må IKKE være «Ring» eller «Mesh»! «Line», «Tree», «Star» eller «Daisy-chain» er tilladt. Den maksimale kabellængde for en DALI-linje er 300 meter, hvortil skal anvendes et absolut minimumskabeltværsnit på 1,5 mm²! Der må altid kun være én DALI-strømforsyning på en DALI-linje. Det kan være nødvendigt at kontrollere, om der er tilsluttet DALI-komponenter, som har en integreret DALI-strømforsyning, og fjerne eller udsdifte disse i overensstemmelse hermed. B.E.G.-styringsenheder (f.eks. detektorer) skal være «DALI-LINK»-enheder! | <p>1. El LED parpadea en rojo: Compruebe el cableado/los dispositivos y asegúrese de que se cumplen las siguientes reglas:</p> <ul style="list-style-type: none"> La topología en el lado DALI NO debe ser «Anillo» o «Malla». Se permiten «Linea», «Árbol», «Estrella» o «En cadena». La longitud máxima de cable de una línea DALI es de 300 metros, para lo cual debe utilizarse una sección de cable mínima absoluta de 1,5 mm². En una línea DALI sólo debe haber una fuente de alimentación DALI. Es posible que tenga que comprobar si hay componentes DALI conectados que tengan una fuente de alimentación DALI integrada, y retirarlos o sustituirlos en consecuencia. Los dispositivos de control B.E.G. (por ejemplo, detectores) deben ser dispositivos «DALI-LINK». | <p>1. Il LED lampeggia in rosso: Controllare il cablaggio e i dispositivi e verificare che siano rispettate le seguenti regole:</p> <ul style="list-style-type: none"> La topologia di cablaggio sulla linea DALI NON deve essere del tipo ad «Anello» o «Mesh». Sono ammesse le configurazioni ad «Albero», «Stella», «Lineare» o «entra/esci». La lunghezza massima del cavo di una linea DALI è di 300 metri, per i quali deve essere utilizzata una sezione minima assoluta di 1,5 mm²! Su una linea DALI deve essere presente un solo alimentatore DALI. Potrebbe essere necessario verificare se sono collegati componenti DALI che hanno un'alimentazione DALI integrata, e rimuoverli o sostituirli di conseguenza. I dispositivi di controllo B.E.G. (ad esempio i rivelatori) devono essere dispositivi «DALI-LINK». | <p>1. O LED pisca a vermelho: Verifique os cabos/dispositivos e assegure-se de que as seguintes regras são observadas:</p> <ul style="list-style-type: none"> A topologia no lado DALI NÃO deve ser «Ring» ou «Mesh»! «Linha», «Árvore», «Estrela» ou «Cadeia de Margarida» são permitidos. O comprimento máximo do cabo de uma linha DALI é de 300 metros, para o qual deve ser utilizada uma secção mínima absoluta do cabo de 1,5 mm²! Apenas uma fonte de alimentação DALI deve estar sempre presente numa linha DALI. Poderá ter de verificar se existem componentes DALI ligados que tenham uma fonte de alimentação DALI integrada, e removê-los ou substituí-los em conformidade. Os dispositivos de controlo B.E.G. (por exemplo, detetores) devem ser dispositivos «DALI-LINK». | |

92846

| 92846 | DK Fejlsøgning | ES Solución de problemas | IT Ricerca errori | PT Localização de falhas |
|--|--|---|---|--|
|  | <p>1. LED slukket, enheden har ingen funktion. <i>Muligheder:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Ingen eller defekt DALI-BUS-spænding til stede. b. Forkert driftstilstand c. Ledninger har ingen kontakt med skrueterminalerne d. Enheden er defekt | <p>1. LED apagado, la unidad no tiene función. <i>Possibilidades:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. No hay tensión en el DALI-BUS o está defectuosa. b. Modo de funcionamiento incorrecto c. El cableado no tiene contacto con los terminales de tornillo d. Dispositivo defectuoso | <p>1. LED spento, l'unità non funziona. <i>Possibilità:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Tensione DALI-BUS assente o difettosa. b. Modalità di funzionamento errata c. Il cablaggio non ha contatto con i terminali a vite d. Dispositivo difettoso | <p>1. LED desligado, a unidade não tem função. <i>Possibilidades:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Não há tensão DALI-BUS presente ou com defeito. b. Modo de funcionamento errado c. A cablagem não tem contacto com terminais de parafuso d. Dispositivo defeituoso |
| | <p>2. LED'en lyser permanent rødt:</p> <p>Enheden er overophedet. Overhold venligst følgende regler:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Enheden må ikke monteres i et andet kabinet, hvis dette vanskeliggør eller endog forhindrer luftcirkulationen. · Monteringsstedet skal være så langt væk som muligt fra potentielle varmekilder. Hold øje med varmeapparater eller andre elektriske apparater i umiddelbar nærhed. | <p>2. El LED se ilumina en rojo permanentemente:</p> <p>El aparato está sobrecalentado. Tenga en cuenta las siguientes normas:</p> <ul style="list-style-type: none"> · La unidad no debe montarse en otro recinto si ello dificulta o incluso impide la circulación del aire. · El lugar de instalación debe estar lo más alejado de posibles fuentes de calor. Preste atención a la presencia de calefactores u otros aparatos eléctricos en las inmediaciones. | <p>2. Il LED si illumina permanentemente di rosso:</p> <p>L'unità è surriscaldata. Osservare le seguenti regole:</p> <ul style="list-style-type: none"> · L'unità non deve essere montata in un altro involucro se questo ostacola o addirittura impedisce la circolazione dell'aria. · Il luogo di installazione deve essere il più lontano possibile da potenziali fonti di calore. Prestare attenzione ai riscaldatori o ad altri dispositivi elettrici nelle immediate vicinanze. | <p>2. O LED acende-se a vermelho permanentemente:</p> <p>A unidade é sobreaquecida. Por favor, observe as seguintes regras:</p> <ul style="list-style-type: none"> · A unidade não deve ser montada noutro recinto se isto impedir ou mesmo impedir a circulação de ar. · O local de instalação deve estar o mais afastado possível de potenciais fontes de calor. Atenção aos aquecedores ou outros dispositivos eléctricos na vizinhança imediata. |
|  | <p>Datablad på Internet</p> | <p>Página del producto en Internet</p> | <p>Pagina del prodotto su Internet</p> | <p>Página do produto na Internet</p> |

| Code | 92846 | 92846 | 92846 |
|--|---|--|---|
| | CZ Bezpečnostní předpisy | PL Przygotowanie do montażu | HU Biztonsági információk |
|  | Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi. | Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych specjalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi. | Elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően. |
|  | Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení. | Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej. | Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az eszköz nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására. |
|  | DALI není SELV - Platí instalační předpisy pro nízké napětí. | DALI nie jest napięciem SELV - obowiązuje instrukcja montażu dla niskiego napięcia. | A DALI nem SELV (biztonsági érintésvédelmi törpefeszültségű áramkör, mely minden esetben földeletlen) – ezért a kifeszültségre vonatkozó szerelési utasítások érvényesek. |
|  | Šroubové svorky DALI nesmí být připojeny k napájecímu napětí. | Zaciski śrubowe DALI nie mogą być podłączone do napięcia zasilania. | A DALI csavaros csatlakozókat nem szabad a tápfeszültségre csatlakoztatni. |
|  | Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití. | Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia. | A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete. |
| | Provoz | Opis działania | Funkció |
|  | Napájecí jednotka DALI pro řešení B.E.G. DALI-LINK Multiroom pro instalaci do podhledů. Jednotka je napájena síťovým napětím a na výstupu dodává napětí DALI typicky 16 VDC. Výstupní proud DALI je 100 mA (garantovaný). K napájecímu zdroji lze připojit maximálně 25 svítidel DALI a 6 řídicích zařízení DALI-LINK (multisenzory nebo tlačítková rozhraní). Provozní informace se zobrazují pomocí LED diod. Jednotka nabízí integrované monitorování teploty a detekci zkratu. Řešení DALI-LINK se parametruje prostřednictvím Bluetooth pomocí chytrého telefonu a aplikace B.E.G. DALI-LINK BLE. | Zasilac DALI do rozwiązania B.E.G. DALI-LINK Multiroom do montażu w sufitach podwieszanych. Urządzenie jest zasilane napięciem sieciowym i dostarcza na wyjściu napięcie DALI o wartości typowej 16VDC. Prąd wyjściowy DALI wynosi 100 mA (gwarantowany). Do zasilacza można podłączyć maksymalnie 25 opraw DALI i 6 urządzeń sterujących DALI-LINK (multisensory lub interfejsy przyciskowe). Informacje o pracy są wyświetlane za pomocą diod LED. Urządzenie oferuje zintegrowany monitoring temperatury i wykrywanie zwarc. Parametryzacja rozwiązania DALI-LINK odbywa się przez Bluetooth za pomocą smartfona i aplikacji B.E.G. DALI-LINK BLE. | DALI tápegység a B.E.G. DALI-LINK Multiroom megoldáshoz, álmennyezetbe való beépítéshez. A készülék hálózati betáplálással a kimeneten tipikusan 16 VDC DALI feszültséget szolgáltat. A DALI kimeneti áram 100 mA (garantált). A tápegységhez legfeljebb 25 DALI lámpatest és 6 DALI-LINK vezérlőeszköz (multierőszekelő vagy nyomógombos interfészek) csatlakoztathatók. A működési információk LED-ek segítségével jelennek meg. A készülék integrált hőmérséklet-ellenőrzés és rövidzárlat-érzékeléssel rendelkezik. A DALI-LINK megoldás paraméterezése Bluetooth kommunikációval okostelefonon és a B.E.G. DALI-LINK BLE alkalmazáson keresztül történik. |
| | Instalace | Instalacja | Beépítés |

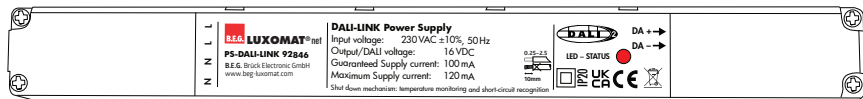


92846

CZ Funkční indikátory LED po každém připojení k síti

PL Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania

HU LED-s funkció visszajelzés minden beállítást után



Zelená LED - DALI

- Zelená LED dioda je vypnutá:
- *Žádné napájecí napětí nebo vadné napájení DALI*
- Zelená LED svítí:
- *Napětí DALI je v pořádku*
- Zelená LED bliká:
- *Napětí DALI OK a přítomnost datového provozu*

Červená LED

- Červená LED svítí:
- *Přehřátí*
- Červená LED bliká:
- *Přetížení nebo zkrat na lince DALI*

Zielona dioda LED - DALI

- Zielona dioda zgaszona:
- *Brak napięcia zasilającego lub uszkodzone zasilanie DALI*
- Zielona dioda świeci:
- *Napięcie DALI OK*
- Zielona dioda miga:
- *Napięcie DALI OK i obecny ruch danych*

Czerwona dioda LED

- Czerwona dioda LED włączona:
- *Nadmierna temperatura*
- Migająca czerwona dioda LED:
- *Przeciążenie lub zwarcie na linii DALI*

Zöld LED - DALI

- Zöld LED ki:
- *Nincs tápfeszültség vagy a DALI tápegység meghibásodott.*
- Zöld LED világít:
- *DALI feszültség rendben*
- Zöld LED villog:
- *DALI feszültség rendben és adatforgalom van*

Piros LED

- Piros LED bekapcsolva:
- *Túmelegedés*
- Piros LED villog:
- *Túlterhelés vagy rövidzárlat a DALI vonalon.*

Provoz

Je možné paralelně provozovat maximálně jednu další napájecí jednotku DALI-LINK, čímž se zdvojnásobí počet účastníků DALI v systému DALI-LINK (50 svítidel DALI / 12 řídicích jednotek DALI-LINK). Je důležité dodržet polaritu (+/-) vedení DALI!

Opis działania

Możliwe jest równoległe działanie maksymalnie jednego dodatkowego zasilacza DALI-LINK, dzięki czemu podwaja się liczba elementów systemu DALI-LINK (50 opraw DALI / 12 jednostek sterujących DALI-LINK). Należy koniecznie przestrzegać biegunowości (+/-) linii DALI!

Funkció

Maximum egy további DALI-LINK tápegységet lehet párhuzamosan működtetni. Így megduplázható a DALI-LINK rendszerben a DALI résztvevők száma (50 DALI lámpatest / 12 DALI-LINK vezérlőegység). Fontos a DALI-vezeték polaritásának (+/-) betartása!

EU Prohlášení o shodě

Výrobek odpovídá těmto nařízením
1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU)
2. nízké napětí (2014/35/EU)
3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)



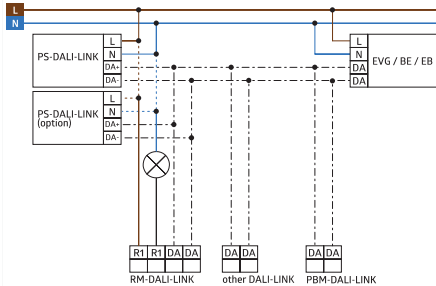
Deklaracja zgodności UE

Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących:
1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU)
2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/EU)
3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/EU) oraz (2015/863/EU)

EU-Megfelelőségi nyilatkozat

A termék megfelel következő előírásoknak
1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU)
2. kiefeszültség előírások (2014/35/EU)
3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)



| 92846 | CZ Technická data | PL Specyfikacja techniczna | HU Technikai adatok |
|--|--|---|--|
| 230 V AC ± 10 %, 50 Hz | Napájení | Zasilanie | Feszültség |
| 3.3 W | Spotřeba elektrické energie | Pobór mocy | Teljesítményfelvétel |
| typ. 16 V DC | Výstupní napětí | Napięcie wyjściowe | Kimeneti feszültség |
| 100 mA | Garantovaný napájecí proud | Gwarantowany prąd zasilania | Garantált tápáram |
| 120 mA | Maximální napájecí proud | Maksymalny prąd zasilania | Maximális tápfeszültségi áram |
|  | Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení | Zaciski: do przewodu jednożyłowego | Csatlakozó: Egy tömör vezeték fogadására |
| II / IP20 | Stupeň krytí / třída | Stopień ochrony / klasa | Érintésvédelmi osztály / Védettség |
| 240 x 26 x 26 mm | Rozměry | Wymiary | Méretek |
| -5 °C – +45 °C | Okolní teplota | Temperatura otoczenia | Környezeti hőmérséklet |
| PC + ABS Blend | Bydlení | Obudowa | Burkolat |
| | Schémata zapojení | Schematy połączeń | Bekötési rajz |
| | Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru! | Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku! | Kapcsolási rajz - az érzékelő bekötésekor vegye figyelembe a csatlakozók jelölését a készüléken. |
|  |  | | |
| | Řešení závad | Rozwiązywanie problemów | Hibaelhárítás |
| <p>1. Kontrolka LED bliká červeně: Zkontrolujte zapojení/zařízení a zajistěte, aby byla dodržena následující pravidla:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Topologie na straně DALI NESMÍ být «Ring» nebo «Mesh»! Povoleny jsou «Line», «Tree», «Star» nebo «Daisy-chain». · Maximální délka kabelu vedení DALI je 300 metrů, přičemž musí být použit kabel s absolutně minimálním průřezem 1,5 mm². · Na lince DALI musí být vždy pouze jeden napájecí zdroj DALI. Možná budete muset zkontrolovat, zda nejsou připojeny komponenty DALI, které mají integrován zdroj DALI, a podle toho je odstranit nebo vyměnit. Řídící zařízení B.E.G. (např. detektor) musí být zařízení «DALI-SYS». | <p>1. Dioda LED miga na czerwono: Sprawdź okablowanie/urządzenie i upewnij się, że przestrzegane są następujące zasady:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Topologia po stronie DALI NIE może być «Ring» lub «Mesh»! Dozwolone są «Line», «Tree», «Star» lub «Daisy-chain». · Maksymalna długość przewodu linii DALI wynosi 300 metrów, do czego należy zastosować bezwzględnie minimalny przekrój 1,5 mm kw. · Na jednej linii DALI może znajdować się tylko jeden zasilacz DALI. Być może trzeba będzie sprawdzić, czy podłączone są komponenty DALI, które mają zintegrowane zasilanie DALI-, i odpowiednio je usunąć lub wymienić. Urządzenia sterujące B.E.G. (np. czujniki) muszą być urządzeniami «DALI-SYS». | <p>1. A LED pirosan villog: Ellenőrizze a vezetékeket/készülékeket, és győződjön meg a következő szabályok betartásáról:</p> <ul style="list-style-type: none"> · A DALI oldalon a topológia NEM lehet «Ring» vagy «Mesh»! A «vonal», «fa», «csillag» vagy «Daisy-chain» megengedett. · Egy DALI-vonal maximális kábelhossza 300 méter, amelyhez legalább 1,5 mm² kábelkeresztmetszetet kell használni. · Egy DALI-vonalon mindig csak egy DALI tápegység lehet jelen. Ellenőrizni kell, hogy vannak-e olyan DALI-eszközök csatlakoztatva, amelyek integrált DALI-tápegységgel rendelkeznek, és ennek megfelelően távolítsa el vagy cserélje ki őket. A B.E.G. vezérlőeszközöknek (pl. érzékelők) «DALI-SYS» eszközöknek kell lenniük. | |

92846



Řešení závad



Rozwiązywanie problemów



Hibaelhárítás



- 1. LED nesvití, jednotka nefunguje. Žádné zvuky při přepínání.**
Možnosti:
- Není přítomno žádné nebo chybné napětí DALI-BUS.
 - Chybný provozní režim
 - Chybné ID skupiny
 - Zapojení nemá kontakt se šroubovými svorkami
 - Vadné zařízení

2. Kontrolka LED se trvale rozsvítí červeně:
Přístroj je přehřátý. Dodržujte následující pravidla:

- Jednotka nesmí být namontována v jiném krytu, pokud by to bránilo nebo dokonce znemožňovalo cirkulaci vzduchu.
- Místo instalace by mělo být co nejdále od potenciálních zdrojů tepla. Dávějte pozor na topná tělesa nebo jiná elektrická zařízení v bezprostřední blízkosti.

- 1. Dioda LED zgaszona, urządzenie nie działa. Brak odgłosów przełączania.**
Możliwości:
- Brak lub błędne napięcie DALI-BUS
 - Niewłaściwy tryb pracy
 - Nieprawidłowy identyfikator grupy
 - Przewody nie mają kontaktu z zaciskami śrubowymi
 - Urządzenie uszkodzone

2. Dioda LED świeci się stale na czerwono:

Urządzenie jest przegrzane. Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie nie może być zamontowane w innej obudowie, jeśli utrudnia to lub wręcz uniemożliwia cyrkulację powietrza.
- Miejsce montażu powinno znajdować się jak najdalej od potencjalnych źródeł ciepła. Uwaga! Na grzejniki lub inne urządzenia elektryczne w bezpośrednim sąsiedztwie.

- 1. A LED ki van kapcsolva, a készülék nem működik. Nincsenek kapcsolási zajok.**
Lehetőségek:
- Nincs vagy hibás DALI-BUS feszültség van jelen
 - Rossz üzemmód
 - Rossz csoport azonosító
 - A vezetékek nem érintkeznek a csavaros csatlakozókkal
 - Készülék hibás

2. A LED állandóan pirosan világít:

A készülék túlmelegedett. Kérjük, tartsa be a következő szabályokat:






- A készüléket nem szabad olyan más burkolatba szerelni, ami akadályozza vagy akár teljesen meg is szünteti a levegő keringését.
- A beszerelés helye a lehető legtávolabb legyen a lehetséges hőforrásoktól. Figyeljen a közvetlen közelében lévő fűtőtestekre vagy más elektromos készülékekre.

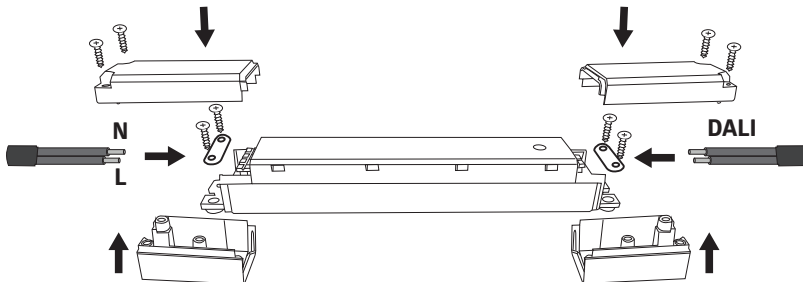


Stránka produktu na internetu

Strona produktu w Internecie

Termékdoldal az interneten

| Code | 1301096 | 2805139 | 92846 | 92846 |
|--|--|---|--|---|
| | SV Säkerhetsinstruktioner | FI Turvallisuusohjeet | NO Sikkerhetsinstruks | EN Safety instructions |
|  | Arbete och inkoppling på 230-voltnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning. | Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä. | Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell. | Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations. |
|  | Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen. | Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta. | Utstyret frakobles nettet før monteringen. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet. | Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. |
|  | DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI-skruvterminalerna får inte anslutas till matningsspänningen. | DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteeseen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää verkkojännitteeseen! | DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspennings produkt. DALI-skruelemlene må ikke kobles til forsyningsspenningen. | DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI terminals must not be connected to the mains supply. |
|  | Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet! | Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä. | Les dette tilleggssdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet. | Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use! |
| | Funktion | Toiminto | Bruk | Function |
|  | DALI strömförsörjningsenhet för B.E.G. DALI-LINK Multiroom-lösning för installation i undertak. Enheten förses med nätspänning och levererar en DALI-spänning på typ 16VDC vid utgången. DALI-utgångsströmmen är 100 mA (garanterad). Högst 25 DALI-armaturer och 6 DALI-LINK-styrenheter (multisensorer eller tryckknappsnitt) kan anslutas till strömförsörjningen. Driftsinformation visas med hjälp av lysdioder. Enheten erbjuder integrerad temperaturövervakning och kortslutningsdetektering. DALI-LINK-lösningen parameteras via Bluetooth med en smartphone och B.E.G. DALI-LINK BLE-appen. | DALI-teholaähde B.E.G. DALI-LINK Multiroom -ratkaisua varten asennettavaksi alakattoon. Laitte toimii verkkojännitteellä, ja se tuottaa tyypillisesti 16 VDC:n DALI-jännitteen. DALI-lähtövirta on 100 mA (taattu). Virtalähteeseen voidaan liittää enintään 25 DALI-valaisinta ja 6 DALI-LINK-ohjauslaitetta (multimaster-tunnistimet tai painikemoduulit). Laitteen toiminta näytetään merkkileidin avulla. Laitteessa on integroitu lämpötilan valvonta ja oikosulun tunnistus. DALI-LINK-järjestelmä parametrisoidaan Bluetooth-yhteyden kautta älypuhelimella ja B.E.G. DALI-LINK BLE -sovelluksella. | DALI-strömforsyningseenhet for B.E.G. DALI-LINK Multiroom-løsning for installasjon i himling. Enheten forsynes med nettspenning og leverer en DALI-spenning på typ. 16VDC på utgangen. DALI-utgangsstrømmen er 100 mA (garantert). Maksimalt 25 DALI-armaturer og 6 DALI-LINK-styreenheter (multisensorer eller trykknappgrensenesnitt) kan kobles til strømforsyningen. Driftsinformasjon vises ved hjelp av lysdioder. Enheten har integrert temperaturovervåking og kortslutningsdeteksjon. DALI-LINK-løsningen parameteres via Bluetooth med en smarttelefon og B.E.G. DALI-LINK BLE-appen. | DALI power supply for B.E.G. DALI-LINK single-room-solution for installation in suspended ceilings. The device is supplied with mains voltage and it outputs a DALI voltage of typically 16 VDC. The DALI output current is 100 mA (guaranteed). Up to 25 DALI lights and 6 DALI-LINK control devices (multi sensors or push button interfaces) can be connected to the power supply. Operating information is displayed via LEDs. The device offers an integrated temperature monitoring and short-circuit recognition. DALI-LINK can be parameterised via Bluetooth using a smartphone and the B.E.G. DALI-LINK BLE-App. |
| | Montering | Asennus | Montering | Mounting |



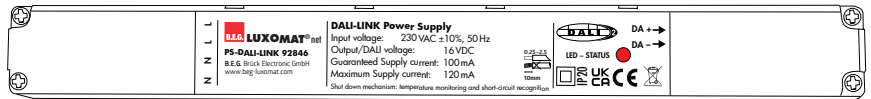
92846

SV LED indikeringsfunktion

FI Merkkiledien toiminta

NO LED funksjoner

EN LED function indicators

**Grön lysdiod - DALI**

- Grön lysdiod är släckt:
- Ingen matningsspänning eller DALI-försörjningsenhet defekt.
- Grön lysdiod tänds:
- DALI-spänning OK
- Grön lysdiod blinkar:
- DALI-spänning OK och datatrafik närvarande.

Vihreä LED - DALI

- Vihreä LED pois päältä:
- Ei käyttöjännitettä tai DALI-teholähdde on viollinen.
- Vihreä LED palaa:
- DALI-teholähde OK
- Vihreä LED vilkkuu:
- DALI-teholähde OK ja dataliikennettä välillä

Grønn lysdiode - DALI

- Grønn lysdiode av:
- Ingen forsyningsspennning eller DALI-strømforsyningsenhet defekt.
- Grønn lysdiode på:
- DALI-spennning OK
- Grønn LED blinker:
- DALI-spennning OK og datatrafikk til stede

Green LED - DALI

- Green LED off:
- No supply voltage or DALI power supply defective
- Green LED on:
- DALI power supply OK
- Green LED flashes:
- DALI power supply OK and data traffic present

Röd lysdiod

- Den röda lysdioden är tänd:
- Övertemperatur
- Röd lysdiod blinkar:
- Överbelastning eller kortslutning på DALI-ledningen.

Punainen LED

- Punainen LED palaa:
- Yliämpötila
- Punainen LED vilkkuu:
- DALI-väylän ylikuormitus tai oikosulku.

Rød lysdiode

- Rød LED lyser:
- Overtemperatur
- Rød LED blinker:
- Overbelastning eller kortslutning på DALI-linjen

Red LED

- Red LED an:
- Excess temperature
- Red LED flashes:
- Overload or short circuit on DALI line

Funktionen

Det är möjligt att parallellt använda ytterligare högst en DALI-LINK-strömforsörjningsenhet och därmed fördubbla antalet DALI-deltagare i DALI-LINK-systemet (50 DALI-armaturer / 12 DALI-LINK-styrenheter). Det är viktigt att observera polariteten (+/-) på DALI-ledningen!

Toiminto

DALI-LINK-järjestelmässä on mahdollista käyttää enintään kahta PS-DALI-LINK-teholähdettä rinnakkain. Tällöin DALI-LINK-järjestelmän käyttölaitteiden määrä voidaan kaksinkertaistaa (50 DALI-liitäntälaitetta / 12 DALI-LINK-ohjausyksikköä). Teholähteitä yhdistettäessä DALI-väylän polariteetti (+/-) on otettava huomioon!

Bruk

Det er mulig å bruke maksimalt én ekstra DALI-LINK-strømforsyningssystem parallellt, og dermed doble antall DALI-deltakere i DALI-LINK-systemet (50 DALI-armaturer / 12 DALI-LINK-styrenheter). Det er viktig å overholde polariteten (+/-) på DALI-ledningen!

Operation

It is possible to operate one further DALI-LINK power supply in parallel. In this case, the number of DALI participants in the DALI-LINK system is doubled (50 DALI lights / 12 DALI-LINK control devices). Important: Please respect the polarity (+/-) of the DALI line!

EU Declaration of conformity

Produkten överensstämmer med riktlinjerna

1. EMC-direktivet 2014/30/EU
2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU)
3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)

EU:n vaatimustenmukaisuustodistus

Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä:

1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)
2. low voltage (2014/35/EU)
3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

EU erklæring

Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver:



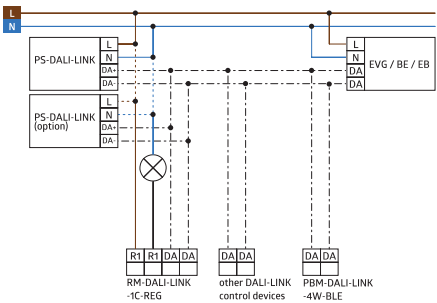
1. EMC-direktiv 2014/30/EU
2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU)
3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

EU Declaration of conformity

This product respects the directives concerning

1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)
2. low voltage (2014/35/EU)
3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)



| 92846 | SV Teknisk data | FI Tekniset tiedot | NO Tekniske data | EN Technical data |
|--|--|---|---|---|
| 230 VAC ± 10 %, 50 Hz | Spänning | Jännite | Spenning | Voltage |
| 3.3 W | Effektförbrukning | Tehonkulutus | Effekt | Power Consumption |
| typ. 16 V DC | Utgående spänning | Lähtöjännite | Utgangsspenning | Output voltage |
| 100 mA | Garanterad matningsström | Taattu syöttövirta | Garantert forsyningsstrøm | Guaranteed supply current |
| 120 mA | Maximal matningsström | Suurin syöttövirta | Maksimal forsyningsstrøm | Maximum supply current |
|  | Terminal anslutningar: för kelledad kabel | Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle. | Tilkoblingsklemmer: For enkjernet leder | Terminal clamps: for solid one-wire conductors |
| II / IP20 | Skyddsklass/ IP- klass | Suojausluokka | Beskyttelsesklasse | Class / Degree of protection |
| 240 x 26 x 26 mm | Mått | Mitat | Dimensjon | Dimensions Ø x H [mm] |
| -5°C – +45°C | Omgivningstemperatur | Ympäristön lämpötila | Omgivelsestemperatur | Ambient temperature |
| PC + ABS Blend | Kapsling | Materiaali | Material | Housing |
| | Kopplingschema Kopplingschema. Vid anslutning av detektorer, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna! | Kytkentäkaavio Kytkentäkaavio – kytkettäessä laitteita noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä! | Koblingsskjema Koblingsskjema. Vær nøye med tilkoblingen av detektoren. | Schematic diagram Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the connection cables! |
|  |  | | | |
| | Felsökning | Vianhaku | Feilsøking | Trouble shooting |
| <p>1. Lysdioden blinker rött: Kontrollera ledningarna/enheterna och se till att följande regler följs:</p> <ul style="list-style-type: none"> Topologin på DALI-sidan får INTE vara "Ring" eller "Mesh"! "Line", "Tree", "Star" eller "Daisy-chain" är tillåtna. Den maximala kabellängden för en DALI-ledning är 300 meter, för vilken en absolut minsta kabeltvärsnitt på 1,5 kvmm måste användas! Endast en DALI-strömförsörjning får någonsin finnas på en DALI-linje. Du kan behöva kontrollera om det finns DALI-komponenter anslutna som har en integrerad DALI-strömförsörjning, och ta bort eller byta ut dessa i enlighet med detta. B.E.G.-styrenheter (t.ex. detektorer) måste vara "DALI-LINK"-enheter! | <p>1. Merkkileidi vilkkuu punaisena: Tarkista johdotukset/laitteet ja varmista, että seuraavia ohjeita noudatetaan:</p> <ul style="list-style-type: none"> DALI-väylän topologia EI saa olla "silukka" tai "mesh"! "Sarja", puu", "tähti" tai "Daisy-chain" ovat sallittuja. DALI-väylän kaapelin enimmäispituus on 300 metriä, jolloin kaapelin poikkileikkauksen on oltava vähintään 1,5 neliomillimetriä. DALI-väylällä voi olla enintään 2 PS-DALI-LINK-teholähdettä! Tarkista molempien teholähteiden DALI-terminaalien polariteetti. DALI-LINK-järjestelmään voidaan liittää minkä tahansa valmistajan DALI-valaisimia, mutta tunnistimet ja painikemoduulit on oltava B.E.G. "DALI-LINK"-laitteita! | <p>1.Lysdioden blinker rødt: Kontroller ledningene/tilkobling og sørg for at følgende regler overholdes :</p> <ul style="list-style-type: none"> Topologi på DALI-siden må IKKE være "Ring" eller "Mesh"! "Line", "Tree", "Star" eller "Daisy-chain" er tillatt. Maksimal kabellengde for en DALI-linje er 300 meter, og det må brukes et absolut minimum kabeltværsnitt på 1,5 mm²! Det må alltid bare være én DALI-strømforsyning på en DALI-linje. Det kan være nødvendig å kontrollere om det er tilkoblet DALI-komponenter som har en integrert DALI-strømforsyning, og fjerne eller erstatte disse i henhold til dette. B.E.G. styrenheter (f.eks. detektorer) må være "DALI-LINK"-enheter! | <p>1. The LED flashes red: Check the wiring/devices and ensure the following rules are observed:</p> <ul style="list-style-type: none"> Topology on the DALI side must NOT be "Ring" or "Mesh"! "Line", "Tree", "Star" or "Daisy-chain" are allowed. The maximum cable length of a DALI line is 300 metres, for which an absolute minimum cable cross-section of 1.5 sq mm must be used. A maximum of up to two DALI-LINK power supplies is allowed per DALI loop! Please respect the polarity of the DALI terminals on both DALI-LINK power supplies. DALI lights of any manufacturer may be connected to the DALI loop of a DALI-LINK system, but the sensors and push button modules must be B.E.G. "DALI-LINK" control devices! | |

92846

SV Felsökning**FI** Vianhaku**NO** Feilsøking**EN** Trouble shooting

1. Om lysdioden är släckt har enheten ingen funktion. Inga växlingsljud. Möjligheter:

- Ingen eller felaktig DALI-BUS-spänning finns.
- Felaktigt driftläge
- Fel grupp-ID
- Ledningarna har ingen kontakt med skruvterminaler
- Enheten är defekt

2. Lysdioden lyser rött permanent: Enheten är överhettad. Observera följande regler:

- Enheten får inte monteras i ett annat hölje om detta försvårar eller till och med förhindrar luftcirkulationen.
- Installationsplatsen ska ligga så långt bort som möjligt från potentiella värmekällor. Se upp för varmare eller andra elektriska apparater i omedelbar närhet.

1. Merkkiledi pois päältä, laite ei toimi, ei kytkentä-ääntä. Vaihtoehdot:

- DALI-väyläjännitettä ei ole, tai se on viallinen
- Väärä toimintatila
- Väärä ryhmän tunnus
- Johto ei ole kosketuksissa ruuviliittimiin
- Laite on viallinen.

2. Merkkiledi palaa punaisena: Laite on ylikuumentunut. Noudatta seuraavia ohjeita:

- Laitetta ei saa asentaa toiseen koteloon, jos se häiritsee tai jopa estää ilmankierroa.
- Asennuspaikan on oltava mahdollisimman kaukana mahdollisista lämmönlähteistä. Varo lämmittämiä tai muita sähkölaitteita välittömässä läheisyydessä.

1. LED er av, enheten fungerer ikke.Ingen vekslings lyd fra releet. Alternativer:

- DALI BUS-spenning mangler eller er defekt
- Feil driftsmodus
- Feil gruppe-ID
- Ledninger som ikke er skrudd skikkelig fast i skruklemmer
- Enhet er defekt

2. Lysdioden lyser rødt permanent: Enheten er overopphetet. Vær oppmerksom på følgende:

- Enheten må ikke monteres i et annet kabinet hvis dette hindrer eller til og med forhindrer luftsirkulasjon.
- Monteringsstedet skal være så langt unna potensielle varmekilder som mulig. Ta i betraktning varmeovner eller andre elektriske apparater i umiddelbar nærhet.

1. LED is off, device is non-functional. No switching noises. Options:

- DALI bus voltage missing or defective
- wrong operating mode
- wrong group ID
- wiring not in contact with screw terminals
- Device defective

2. The LED is shining red permanently: The device is too hot. Please respect the following rules:

- Do not mount the device in a further housing if this housing worsens air circulation or makes air circulation impossible.
- The mounting location should be as far away as possible from potential heat sources. Please consider heaters or other electrical devices in direct neighbourhood.



Produktsida på internet

Tuotesivu internetissä

Produktside på internett

Product page on the internet